

कम्पमानस्त्वधोऽवेत्ती s. Spruch 373.

करसादो ऽम्बरत्यागस्तेजोहानिः सरागता ।

वारुणीसङ्गजावस्था भानुनाप्यनुभूयते ॥ ६०० ॥

Den Zustand, welcher aus der Liebe zum Brantwein (Westen) hervorgeht, erfährt selbst die Sonne an sich: ihre Arme sinken herab (ihre Strahlen verschwinden), sie wirft die Kleider ab (verlässt das Himmelszelt), verliert die Willenskraft (den Glanz) und ist geröthet.

करे स्नाय्यस्त्यागः शिरसि गुरुपादप्रणयिता

मुखे सत्या वाणी विजयिभुजयोर्वीर्यमतुलम् ।

हृदि स्वच्छा वृत्तिः श्रुतमधिगतं च श्रवणयो-

र्विनाप्यैश्वर्येण प्रकृतिमकृतां माण्डनमिदम् ॥ ६०१ ॥

An der Hand preist man Freigebigkeit, am Kopfe eine Verbeugung zu den Füßen des Lehrers, am Munde wahre Rede, an den Armen des Siegers unvergleichliche Mannhaftigkeit, am Herzen lauterer Wesen, an den Ohren Hören und Lernen: solche Eigenschaften bilden auch ohne hohe Stellung und Reichthum den Schmuck Hochbegabter.

करोति नाम s. Spruch 603.

करोति निर्मलाधारस्तुच्छस्यापि महार्घताम् ।

अम्बुनो विन्दुरत्नो ऽपि शुक्लो मुक्ताफलं भवेत् ॥ ६०२ ॥

Ein reiner Behälter verleiht auch einem nichtigen Dinge grossen Werth: selbst ein kleiner Wassertropfen wird in einer Muschel zur Perle.

करोतु नाम नीतिज्ञो व्यवसायमितस्ततः ।

फलं पुनस्तदेव स्याद्यद्विधेर्मनसि स्थितम् ॥ ६०३ ॥

Der Lebenskluge mag immerhin dieses oder jenes unternehmen, der Erfolg aber wird der sein, den das Schicksal im Sinne hat.

कर्णविषेण च भयः किं किं न करोति बालिशो लोकः ।

नपणकतामपि धत्ते पिबति सुरां नरकपाले ऽपि ॥ ६०४ ॥

Was thun nicht Alles die thörichten Menschen, von dem in's Ohr geträufelten Gift (verkehrter Lehren) gebrochen? Sie erwählen selbst den Stand der nackten Bettler, sie trinken Brantwein sogar aus Menschenschädeln.

कर्णस्त्वचं शिविर्मासं जीवं जीमूतवाहनः ।

दैदा दधीचिरस्थीनि नास्त्येदं महत्तमनाम् ॥ ६०५ ॥

600) PAÑKAT. I, 194. ed. ord. 143. a. स्पन्दे।
st. सादे।

601) BHARTṚ. 2, 55 BOHL. 95 HAEB. 64 lith.
Ausg. b. विजय. c. स्वेच्छा und स्वस्था st.
स्वच्छा, अश्रवगतं st. अधिगतं, अधिगतैकव्रत-
फलं st. अधिगतं च अ०.

602) ÇĀRṆG. PADDH. PRAKĪRṆAKĀKṢĪĀNA 15.

603) GHAT. NĪTIS. 21 bei HAEB. 506. HIT.

II, 12. a. करोति. c. तदेवास्य st. तदेव स्याद्.

604) PAÑKAT. I, 338.

605) ÇĀRṆG. PADDH. UDĀRAPRAÇĀMSĀ 12.

BHARTṚ. bei GALAN. 2, 34.